

7 - Untitled

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN A land where you get to meet

anime-chans

[00:44] N

*A beautiful nation,
prospering since ancient times,*

[00:50] ---

Japan is now known as the Anime Kingdom.

[00:55] N

*There are more than just humans living
there; animes truly do exist in Japan.*

[01:06] N

*Past the Fairy Ring, to the world
of fairies, live anime-chans.*

[01:12] N

There's a Fairy Ring in your town, too.

[01:16] N

Here.

[01:17] N

And there.

[01:18] N

Even in Harajuku.

[01:24] N

By some chance, we'll open that door.

[01:30] N

And we might get to meet the anime-chans.

[01:34] N

*This is the land where you
get to meet anime-chans.*

SIGN A land where you get to meet

anime-chans

[01:46] N

In the not-too-distant future...

[01:50] N

*The mushroom fairies,
known as the Kinokonoko,*

[01:55] ---

*are in a battle to protect humanity
from the evil Poison Mushroom Army.*

[02:04] N

It may be hard to believe now,

[02:08] ---

but the mushroom fairies are our savior.

[02:14] N

*And the story that's about to begin now
is about long before such a future,*

[02:24] ---

when the Kinokonoko would grow up.

[02:32] N

*Why are the Kinokonoko
protecting the human world?*

[02:39] N

The answer to the mystery may lie

[02:44] ---

*in the strange round ring—
indeed, the Fairy Ring.*

[02:56] Jojo

Hi, everyone, I'm Jojo,
fairy of the forest.

SIGN Narration: Shinomiya Joe

[02:59] N

Let's go to the fairy world again.

[03:05] N

Let's talk about Muscaria today.

SIGN Fairy Ring

Phenomenon where mushrooms sprout in rings. The ring stands up,
forming a permanent gate between the human world and fairy world.

[03:09] N

Muscaria a fairy of muscaria mushrooms.

[03:12] N

Her full name is Amanita Muscaria.

[03:15] N

Muscaria mushrooms are really poisonous,
but unlike other poison mushroom fairies,

[03:23] N

Muscaria is a really good girl.

[03:25] N

She's going to become the
leader of the Kinoko girls

[03:30] N

in the fight against the poison
mushrooms to protect humanity.

[03:36] N

Why does Muscaria, in her youth,

[03:38] N

find interest in the human world
and decide to live alongside us?

[03:42] N

Let's find out.

[03:52] N

Hey, speaking of which, there's Muscaria.

SIGN Amanita Muscaria

Voice: Nakano Aimi

[04:08] N

Muscaria. Morning.

[04:10] Muscaria

Morning, Jojo.

[04:11] N

The weather's so nice, huh?

[04:13] Muscaria

The sky's so blue and
pretty, I thought I'd fly.

[04:17] N

You have a cute way of flying, too.

SIGN Kinokonoko seem to be able to fly.

[04:19] Muscaria

Thanks.

[04:20] Muscaria

Actually, I've been doing research on the
cutest way to fly, and I settled on this.

[04:28] Muscaria

Mom told me not to make a
fool of myself when I fly.

[04:32] Muscaria

Oh, right, flying bubbles!

SIGN Bubbles!

[04:36] N

Wow, that's pretty.

[04:38] Muscaria

You know when you see bubbles in the
air, even though there's no one around?

[04:42] Muscaria

That's me, making bubbles
as I'm flying along.

[04:47] N

I never knew.

[04:50] Porcini

Hey.

[04:51] N

Porcini. Good morning.

[04:53] Porcini

The weather's so nice.

[04:54] Porcini

I love it.

SIGN Yamadori B. Porcini

Voice: Iwasaki Haruka

[04:56] Porcini

Wee.

[04:58] Muscaria

Porcini.

[04:59] Muscaria

How can you not be embarrassed,
flying like that?

SIGN This is an embarrassing way to fly.

[05:02] Porcini

Why?

[05:03] Porcini

What does it matter how I fly?

[05:05] Muscaria

Sure, but I think you should
be a little more feminine.

[05:09] Porcini

Who cares?

[05:10] Porcini

No one's going to see
me up in the sky anyway.

[05:13] Porcini

Breast strokes!

[05:15] Porcini

Crawls!

[05:16] Porcini

Butterfly!

[05:19] Porcini

And...

[05:20] Porcini

Fire!

[05:22] Muscaria

Hot, hot.

[05:24] Muscaria

Keep messing around, and I'll take
a picture and post it on Instagram.

SIGN They're on Instagram.

[05:29] Porcini

Please don't.

[05:30] Muscaria

Try flying more politely.

[05:33] Porcini

Like this?

[05:36] Porcini

Isn't this classier?

[05:39] Muscaria

I don't know.

[05:41] N

Hey, Mai-chan. Good morning.

[05:43] Mai

Jojo-san. Good morning.

SIGN Mizunara Mai

Voice: Hiratsuka Hina

[05:45] Muscaria

Nice.

[05:46] Muscaria

Mai-chan's dancing talent really helps with your flying pose.

[05:51] Muscaria

You should learn from her, Porcini.

[05:53] Porcini

Fine, fine. I got it.

[05:55] Muscaria

Huh?

[05:56] Muscaria

Where's Virosa and Paludosa?

[05:58] Porcini

They're probably hanging out somewhere.

[06:00] Muscaria

Together?

[06:01] Porcini

Yeah.

[06:02] Porcini

My gut tells me they're probably playing shiritori right now.

[06:07] Virosa

Panda.

[06:09] Paludosa

Dachou (*ostrich*).

[06:11] Virosa

Uni (*sea urchin*).

SIGN Amanita Virosa

Voice: Nakano Aimi

SIGN Mitrula Paludosa

Voice: Yoshizawa Rurika

[06:13] Paludosa

Niku (*meat*).

[06:16] Virosa

Kuri (*chestnut*).

[06:17] Paludosa

Ringo (*apple*).

[06:20] Virosa

Gorilla.

[06:21] Paludosa

Rappa (*trumpet*).

[06:22] Virosa

Pantsu (*underwear*).

[06:24] Paludosa

Tsurara (*icicle*).

[06:26] Virosa

Land.

[06:27] Paludosa

Dondake (*Srsly?!*).

[06:30] Paludosa

So cold.

[06:34] Paludosa

Oh, yeah.

[06:36] Paludosa

Why don't we try flying
to the ends of the sky?

[06:40] Muscaria

The ends of the sky?

[06:42] Muscaria

Where would we end up?

[06:43] Porcini

I don't know.

[06:44] Porcini

That's why it would be fun.

[06:46] Porcini

Let's go.

[06:48] Porcini

See you, Jojo.

[06:49] N

See you.

[06:59] Porcini

We're in space.

SIGN We're in space

[07:00] Muscaria

The stars are so pretty.

[07:02] Mai

It's so nice.

[07:04] Porcini

Lucky for us fairies, we don't need air.

[07:09] Yellow

Pink.

[07:11] Pink

Hey, Yellow.

[07:13] Yellow

Do you know what the trending search term in the fairy world is right now?

[07:18] Pink

What?

[07:19] Yellow

Here's the top five.

[07:21] Pink

All right, number five.

[07:24] Yellow

Sparkles.

SIGN #5 "Sparkles!"

[07:26] Pink

Fairies are really sparkly, after all.

[07:29] Pink

Number four.

[07:31] Yellow

Flutters.

SIGN #4 "Flutters!"

[07:33] Pink

Fairy fashion is really fluttery.

[07:36] Pink

And number three?

[07:39] Yellow

Poison mushrooms.

SIGN #3 "Poison mushrooms"

[07:41] Pink

Poison mushrooms? Out of nowhere?

[07:43] Yellow

There are a lot of angsty poison mushroom girls lately.

[07:47] Pink

That's a problem.

[07:49] Yellow

What's going to be number two and number one?!

[07:54] Pink

Stay tuned!

[08:03] Muscaria

Are we looking at the human world again?

SIGN They're curious about the human world

[08:05] Porcini

Yeah, I thought there might be something interesting going on.

[08:10] Muscaria

Hey, a lady.

[08:11] A

Hey, who are you?

[08:14] A

Are you fairies?

[08:16] All

We're forest fairies.

[08:19] Porcini

Are you the pumpkin lady from before?

[08:22] A

Pumpkin?

[08:25] Porcini

Sorry, was it daikon?

[08:28] Porcini

Carrots?

[08:31] Porcini

You're the *nasu (eggplant)* lady.

[08:33] A

Is that how you remember people?

[08:36] A

What nurse lady?

[08:38] A

I'm a teacher at an elementary school.

[08:43] Muscaria

You look a lot like the nurse
lady, but you're someone else?

[08:46] A

That's right.

[08:48] A

Raise your hand if you have a question.

[08:51] Muscaria

Okay.

[08:52] A

Huh?

[08:54] A

One of you hasn't raised your hands.

[08:56] A

What's your name?

[08:58] Mai

Mai.

[09:00] Muscaria

Mai-chan's a bit shy.

[09:04] A

Mai-chan, do you have any questions?

[09:06] Mai

What do elementary school teachers do?

[09:11] A

Good question.

[09:14] A

Elementary school teachers
teach at elementary schools.

[09:18] Porcini

That's not saying much.

[09:20] A

But I teach other things,
in addition to schoolwork, too.

[09:24] Mai

Sensei.

[09:25] A

Yes, Mai-chan?

[09:27] Mai

What else do you teach besides schoolwork?

[09:33] A

Things like...

[09:34] A

"Don't leave things behind."

[09:36] A

"Listen to what your mom says."

[09:39] A

"Your friends are important to you."

[09:41] A

"You can contribute to world
peace by not littering."

[09:47] A

It's an important job,
where we teach all kinds of things.

[09:51] Porcini

Teachers are important, huh?

[09:54] A

Yup, yup.

[09:55] A

It's fun because people admire me.

[09:59] A

Plus I can take a break during the summer.

[10:02] Porcini

You're surprisingly scheming.

[10:04] A

I get that a lot.

[10:06] Porcini

Can I call you Scheming-sensei?

[10:08] A

I don't know about that.

[10:11] Muscaria

Sensei.

[10:12] A

Yes, Muscaria-san?

[10:14] Muscaria

Can you teach us something?

[10:17] A

Okay, here's a math question.

[10:21] A

Hanako-san bought three
apples for 30 yen each,

[10:24] A

two daikon radishes for 100 each,

[10:27] A

and four mandarins for 10 yen each.

[10:29] A

How much did she pay in total?

[10:32] Muscaria

Me, me!

[10:33] A

Okay, Muscaria-san, you first.

[10:37] Muscaria

Mom paid for it, so Hanako-san paid nothing.

[10:41] A

Nope.

[10:42] A

Mai-chan?

[10:45] Mai

26,000 pesos.

[10:46] A

Nope.

[10:48] A

Porcini-san?

[10:49] Porcini

She traded them for three acorns.

[10:52] A

Nope.

[10:54] Porcini

What's the right answer?

[10:55] A

The answer is:

[10:56] A

Dad bought it, so who knows?

[10:59] Mai

Who's Dad?

[11:03] Yellow

Top Five Searches in the Fairy World.

[11:08] Pink

Number five: Sparkles.

[11:11] Pink

Number four: Flutters.

[11:14] Pink

Number three: Poison mushrooms.

[11:17] Pink

And number two?

[11:21] Yellow

Fairy ring!

SIGN #2 "Fairy Ring!"

[11:22] Pink

Looking through the fairy ring at the human world is popular right now.

[11:27] Yellow

Voyeurism is fun.

[11:29] Pink

And last but not least, number one?

SIGN #1 "FFF!"

[11:34] Yellow

FFF!

[11:40] Pink

What's FFF?

[11:43] Yellow

Forest Fairy Five.

[11:45] Yellow

They're a group of five forest fairy idols who are really good at dancing.

[11:49] Pink

They're going viral in the fairy world.

[11:53] Pink

FFF!

[12:00] Porcini

Hey, we should come up with a pose for Forest Fairy Five.

[12:06] Muscaria

A what?

[12:08] Porcini

We're going to need a pose for when we make our debut as forest fairy idols.

[12:15] Muscaria

Two of us are missing, though. Are you sure?

[12:17] Porcini

Let's try it out with the three of us.

[12:42] N

Are you having fun?

[12:44] Muscaria

Jojo.

[12:46] N

I'm in the mood for a

Forest Fairy Five dance again.

[12:51] Porcini

That badly?

[12:53] Muscaria

Let's do it, then.

[12:54] Porcini

Okay.

[12:56] Muscaria

Here we go.

[12:57] Muscaria

Start the music.

Revision #1

Created 2026-06-20 20:05:40 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 20:05:40 UTC by whimsee